

CONSEIL DE L'EUROPE COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 22 mai 1987.

04 42

ICE (87) 13



COE195092

CONSEIL DE LA COOPERATION CULTURELLE

ITINERAIRES CULTURELS EUROPEENS

Le rôle de la soie dans l'économie, la culture
et le commerce européens, ainsi que dans les
rapports entre l'Europe et l'Orient

Florence, 15 mai 1987

RAPPORT DE LA PREMIERE REUNION

13.115
04.3

CE DOCUMENT NE SERA PLUS
DISTRIBUÉ EN RÉUNION
PRIÈRE DE VOUS MUNIR
DE CET EXEMPLAIRE

Le 15 mai 1987 a eu lieu à Florence la première réunion exploratoire d'experts sur "Le rôle de la soie dans l'économie, la culture et le commerce européens, ainsi que dans les rapports entre l'Europe et l'Orient". La liste des participants et l'ordre du jour sont annexés au présent rapport.

La réunion a été ouverte par M. José Vidal-Beneyto, Directeur de l'Enseignement, de la Culture et du Sport du Conseil de l'Europe, qui a présenté aux experts les objectifs de la nouvelle activité du CDCC "Itinéraires culturels européens".

En se présentant, les participants ont ensuite fait état de leur expérience en la matière à partir de leurs différents domaines d'activités : l'administration (locale et régionale), les musées, l'industrie, les universités, le journalisme, les milieux de l'art et de la mode, les associations internationales, spécialistes du thème et représentatives de groupes-cibles intéressés.

Ces expériences différentes ont enrichi les échanges de vues et la discussion générale, le thème "soie" étant ressenti par tout le monde comme particulièrement actuel et susceptible d'attirer l'attention d'un large public.

De l'avis des participants, le cadre valorisant des "itinéraires culturels" ajoutera beaucoup aux possibilités d'exploitation de ce thème aux fins de la sauvegarde du patrimoine culturel, de la création d'un contenu culturel du tourisme et, par là, de la prise de conscience de la part des Européens de leur commune identité culturelle.

La richesse des contributions, venant des secteurs les plus divers, ne fera que souligner l'interrelation évidente et fructueuse entre économie et culture, éducation et tourisme, art et industrie, travail et loisirs.

Echanges de vues

Parmi les idées et les informations qui ont circulé tout au long de la discussion, les suivantes ont été soulignées :

- 1°) L'interaction - à double sens - qui existait à partir des siècles XIV et XV entre différentes régions séricicoles européennes, mérite d'être étudiée, et récupérée, pour l'insérer dans le cadre des itinéraires culturels d'aujourd'hui.

- 2°) Du point de vue des historiens, le thème de la soie n'a pas toujours été traité de façon exhaustive, tant dans ses implications culturelles d'ordre général que dans sa signification pour les régions concernées. Ces régions sont plus nombreuses que ne le laisse croire l'opinion courante. En effet, à partir du XVIIème siècle, même des pays comme le Royaume-Uni, la Suisse et la Suède, des villes comme Berlin et Vienne sont impliqués dans les processus de production, transformation, commerce et consommation dûs à la soie.
- 3°) Plusieurs participants ont donné des informations concernant des manifestations permanentes ou conjoncturelles qui pourraient être incorporées dans un système d'itinéraires culturels axé sur la soie. Entre autres :
- a) les expositions récurrentes organisées à Venise ayant comme thème la Chine. Une de ces futures manifestations pourrait être consacrée au thème de la soie;
 - b) la volonté, de la part du Gouvernement turc, de financer un travail audiovisuel pour illustrer la partie turque de l'itinéraire de la soie reliant l'Orient et l'Europe (illustré jusqu'en Turquie par la N.H.K. - Nippon Hoso Kyokai - Japan Broadcasting Company).
 - c) une exposition que l'Australian Broadcasting Company compte faire l'année prochaine à la Cité des Sciences à Paris.

Conclusions

A l'issue des travaux de cette première journée exploratoire, les participants ont bien voulu se fixer un calendrier d'actions, chacun se chargeant des points qui le concernent.

Ainsi, le groupe d'expert, coordonné par le Secrétariat, s'appliquera à mettre en oeuvre le programme suivant :

- i) préparer un état de l'art de ce qui constitue le patrimoine culturel de la soie au sens large (à partir de la production jusqu'aux objets finis). Par le biais d'une collecte d'information un inventaire pourrait être ainsi conçu et diffusé : ceci concernerait aussi bien le patrimoine (musées, lieux, édifices, réalisations du passé et du présent) que les actions et les manifestations (déjà prévues ou possibles) en la matière. Toutes les informations de ce genre seront envoyées, possiblement, avant le 15 juillet 1987, au Secrétariat du Conseil de l'Europe (M. D. Ronconi, Direction de l'Enseignement, de la Culture et du Sport, Boîte Postale 431 R6, 67006 Strasbourg-Cedex - France). Sur la base de ces informations, un premier inventaire pourrait être préparé et diffusé au courant du mois de septembre 1987.

- ii) définir et proposer des itinéraires culturels, liés au thème de la soie, à tous les niveaux (provincial, régional et transrégional, national et transnational). Il s'agira de les concevoir sur la base de la réalité géographique et/ou historique, ainsi que des lieux et des structures qui en sont le support, en tenant compte de la capacité d'attraction de certaines villes ou localités. Une narration (une "histoire") pourrait être rédigée comme une sorte d'illustration de l'itinéraire qui serait proposé, notamment aux opérateurs culturels et aux agences de tourisme, dans le cadre de cette illustration/narration. Chaque itinéraire serait ainsi présenté par une description (la situation chronologique et géographique de l'itinéraire), un argument-narration (l'histoire des différentes "histoires" présentes et passées de l'itinéraire, racontée et illustrée tout au long des parcours, et grâce à ces parcours), une carte.

L'itinéraire s'appuiera naturellement sur les endroits qui conservent les traces les plus évidentes de la soie (par exemple les musées), ceux où on peut encore voir la production de la matière première (plantations de mûriers, magnaneries, instituts de recherches), ceux qui témoignent des différents produits, du passé et du présent (industries, musées, ateliers d'art et de la mode).

Pour ce deuxième point, les participants ont convenu d'envoyer leurs propositions au Secrétariat de Strasbourg avant la fin de l'année 1987.

- iii) envisager certaines actions, conjoncturelles ou réitérables, en coopération avec le plus grand nombre de personnes et d'organismes intéressés au thème. Ces actions-manifestations doivent avoir le but de susciter un réel intérêt autour de la problématique de la soie et, puisque nous vivons dans une société médiatique, les médias doivent y avoir une part très importante.

En ce qui concerne le sujet de ces manifestations, la mode, qui a toujours eu une capacité d'attraction incontestable, serait un argument et un moyen privilégié.

On pourrait donc envisager, pour la période qui comprend les prochains 12/18 mois, de coopérer à l'organisation de deux manifestations majeures :

- a) un grand événement médiatique comme celui qui est prévu en 1988 à Nice sur l'impression textile vue par des artistes ;
- b) un colloque d'experts sur les problématiques économiques et culturelles liées au thème de la soie.

ANNEXE I / APPENDIX I

LISTE DES PARTICIPANTS
LIST OF PARTICIPANTS

M. Robert FOX, Directeur
Centre de Recherches en Histoire des Sciences et des Techniques
Cité des Sciences et de l'Industrie
75930 - PARIS CEDEX 19 / France

M. Henri BOUVIER
Unité Nationale Séricicole
Commission Séricicole Internationale
25, Quai J.J. Rousseau
69350 LA MULATIERE / France

M. Michel THOMAS
Textile Art
3, rue Félix Faure
75015 PARIS / France

Mme Stefania MORONATO, Direttrice
Centro Studi di Storia del Tessuto e del Costume,
Palazzo Mocenigo, San Stae 1992
I - 30125 VENEZIA / Italie

Dott. Ing. Lorenzo REVOJERA, Segretario Generale
Fondazione Rui, Viale Ventuno Aprile 36
I - 00162 ROMA / Italie

M. Emanuele MILANI CAPIALBI
Ratti Spa
Via Cernobbio 19
I - 22100 COMO / Italie

Prof. Massimo BUITTA
Via Giovio 15
I - 22010 OSSUCCIO (COMO) / Italie

Prof. Carlo PONI
Dipartimento Storia e Civiltà, Istituto Universitario Europeo,
Badia Fiesolana
I - 50016 SAN DOMENICO DI FIESOLE / Italie

M. Francesco GRAVINA
Regione Toscana, Via dei Servi 51
I - 50100 FIRENZE / Italie

Il Giornale dell'arte, Revue d'information, de culture et d'économie,
Via Mancini 8
I - 10131 TORINO / Italie

M. Vincente MARTINEZ SANTOS
Instituto Valenciano de Estudios y Investigación
Plaza Alfonso el Magnanimo n° 1
E - VALENCIA / Espagne

Mme Eulalia MORRAL i ROMEU
Museu Textil, Salmerón 19-21
E - 8222 TERRASSA (Barcelona) / Espagne

M. Rafael ARACIL MARTI
Universidad de Barcelona, Osona, 3
E - 08023 BARCELONA / Espagne

Mme Dolores GARCIA COTARELO
Delegada de Cultura
Ayuntamiento de Granada
E - 18009 GRANADA / Espagne

M. Antonio MUÑOZ MOLINA
Ayuntamiento de Granada, Delegación de Cultura
E - 18009 GRANADA / Espagne

M. Menter ŞAHINLER
Conseiller du Ministre de la Culture et du Tourisme
Kültür ve Turizm Bakanligi
Ataç Sok 32 Kızılay
TR - ANKARA / Turquie

M. Hakki Altay GÖKAKIN
Gerede Sk. 6/2
Kavaklidere
TR - ANKARA / Turquie

Conseil de l'Europe / Council of Europe :

M. José VIDAL-BENEYTO
Directeur de l'Enseignement, de la Culture et du Sport

M. Domenico RONCONI
Administrateur

Excusés :

M. Ronald CURRIE, Association Internationale de la Soie
20, rue Joseph Serlin
F - 69001 LYON / France

M. James de MISSOLZ, Unitex, Association Internationale de la Soie
55, Montée de Choulans
F - 69323 LYON CEDEX 05 / France

Dr. Antonio RATTI
Tessitura Serica (Ratti Silk Company)
Villa Sucota, Via Cernobbio 19
I - 22100 COMO / Italie

Prof. Mario BUSSAGLI
Via Carlo Felice 89
I - 00100 ROMA / Italie

Dott. Mario RIGO
Assessore alla Cultura
Comune di Venezia
I - 30100 VENEZIA / Italie

ANNEXE IIORDRE DU JOUR

- 1°) Présentation de l'activité du Conseil de l'Europe "Itinéraires culturels européens" par M. José Vidal-Beneyto, Directeur de l'Enseignement, de la Culture et du Sport du Conseil de l'Europe : historique, méthodes, objectifs.
 - 2°) Présentation par chaque participant de l'activité ou du programme dont il est le responsable.
 - 3°) Echange de vues sur les activités à valoriser ou à créer dans les domaines de compétence des participants.
 - 4°) Etude des possibilités de liaison entre ces différentes activités dans un système d'itinéraires culturels européens.
 - 5°) Discussion sur les modalités de constitution d'un tel système (régional, transrégional ; national, transnational).
 - 6°) Définition d'un programme d'action comme suite à la réunion :
 - mise au point de l'activité/itinéraire(s)
 - opérations à mener
 - tâches assumées par les participants
 - récolte et distribution de l'information
 - documentation nécessaire
 - contributions à demander à un consultant coordinateur
 - définition d'un calendrier.
 - 7°) Divers.
-